

# Z a t w e e f c h u U w i s e s .

Nr. 25. Zettortdeená 19tá Juhni 1841.

## • S l e p f a w u b e d r e .

(Stattees Nr. 23. Weigums.)

Wínsch ilgi ne mas ne warreja aismigt; tatschu pehdigi salds meedsinsch winnam azzis slehdse, kad arri winna eedohmaschanas-spehks weenumehr nomahdá palikke, un spohkus un ehromus, kas winnam jaunás un jo leelakas bailes darrija, preeksch azzim stahdija. Winnam rahdijahs, ka wínsch maldotees atkal us to purwu, un tas effoht taggad pilns ar spohkeem, kas winnam wiffi síhmes dohdohht tai buhdá ne eet, un — kad wínsch tai klastak peegahje, — ar dohbu un ismiffuschu balsi brehdami pasuhd. Tad wínsch redsejahs atkal sew pee ugguns sehsham, fur winnu tee diwi wihri ar negantu nínumu usluhfoja, un ka ta wezza seewa winnu pee rohkahm fanehme un winnu zeei faistija. — Tè wínsch tappe peepeschi, paschá pilná fapnoschaná, zaur brehkschanu, kas winnam islikats itt ká balsi kahda pehz paliga fauldama zilweka, isbaidehts, un azzumirkli wínsch tappe nomohdá un uszehlahs sehduus gultá; — tomehr wíss palikke kluffu, un kad wínsch wairé ne ko ne dsirdeja, wínsch mekleja sewi pahrlleezinatees, kad tas arridsan tikkai fapni winnam preekschá nahzis, un daschadi wehl pahrdohmadams, wínsch usmett balligi fawas azzis us durwim, un eeranga plattu, farkanu affins stranniti, patlabban zaur durru appakschu, lehni us plahna tefkam. Ká ahyan prahta buhdams, un no leelas isbailes pahraemts, wínsch islehze ar weenu leizeenu no gultas un tuhdaím pee durwim, fur wínsch zaur weenu schkirbinu, wíssu skaidri warreja redseht, kas ohtrá kambari notikke, lai gan nahwes isbaile, preeksch winna azzim wíssu tumschu darrija.

Winna isbaile pasudde us weetas, kad wínsch nomannija, ka ta tikkai kasa bijuse, ko winni

ahrá nokahwuschi; un sakaumejees ka par necku tik lohti isbihjees, wínsch patlabban atkal gribbeja apgultees, bet pirms to isdarrija, wínsch isdsirde weenu runnu, kas winnu no bailehm bahlu un ismiffuschu us weetas speede palikt.

„Tas bija weeglaks darbs, ne ká tas waklarejaís,“ fazzija tas wihrs kas to kasu turreja. „Rabbi buhtu kad wíssas tahs rihkles, ko mehsh pahrgreesuschí effam, arri tik weegli un meerigi buhtu nodarramas bijuschas. Woi tu effi wíssu tarwu muhschu tahdu trohksni dsirdejis, kahdu tas wezzais kungs winnu nakt darrija? tas irr gan labbi uu lohti waijadsig, ka mums 6 juhdes rínki apfahrt, neweena kaimina naw, zittadi tee buhtu winna saufschanu pehz paliga un apshehloschanas fadsirdejuschi.“

„Etahwi jell kluffu,“ fazzija ohtris; „tu jaw sumi ka man ne kad preeks ne irr bijis affinis isleet.“

„Ah, ah!“ smejhahs sohbus gresdams pirmais, „woi tu no teefas tá dohma?“

„No teefas,“ atbildeja ar farauktu peeri ohtris; „ta slepfawu bedre, ta irr manna dalla — ta ne ko ne isplukshke — drufzin zihnischanas — mas noslihzinachanas — un wihrs irr nomirris un aprakts, pirms wínsch sawu rohku, wehl warr apgreest. Es gribbu derreht, ka neweens teefas-fullainis wíssa pasaulé tur nekahdu slittumu ne warr nomannihht.“

„Pateesi, tahda weeta, ká ta, irr jauka dabbas isdohmaschana preeksch mums. Kad kahds weenu dohbjumu purwá reds, pilnu ar síhru skaidru uhdeni, un tik schauru, ka ta garra sahle us mallas pahri pahr to warr sneegt, kas nahstru us tahm dohmahm, ka winna besdibbini dsitta irr un wairak ne ká 40 zilwekus ap-

flehpi, kas scheinu sawu nahwi atradduschi!  
winna tà tohs eesichsch, kà dehle affinis!“

„No juhs dohmajeet ar to puifi darriht, kas  
blakkam kambari?“ praffija fluffu ta wezza.  
Tas wezzakais dehs dewe winnai sibmi fluffu  
buht, un rahdija us durwim, ais kurrahn tas  
jaunais kuptschis, drebbedams stahweja, pa  
tam tas jaunakais, kà swehrs pehz affiniim kah-  
rodams, ar nasi pahr sawu rihkli wilke.

Kuptschin bija drohsch un usnemmißs prahts,  
kas tai leelâ isbailê ne isfamiffe; ar warru win-  
necm pretti turretees, winna spehks tam islik-  
kabs par masu; ahtra aisbehschana tam schitte  
ta wislabbaka wihs buht, no winnu rohkahn  
ietapt. Lehnam winsch peelihde pee lohga, un  
pahrlause ar warru to faruhsejuschu dsches stan-  
gu, kas abbas lohga puffes kohpâ faturreja, un  
nolaidabs tad pamasitinam bes kahda trohkna  
us semmes.

„Gefahkums irr labs un lainnigß,  
dohmaja winsch weenu masu brihtinu apstahda-  
mees, un sawâ leelâ isbailê, ne sinnadams us  
kurreu puffi skreet. Bet sawâ ibsâ apdohma-  
schana, winsch breefmigi tappe istrauzehs zaur  
to diru wihru dohbu balsi, un winnu skannu  
usfauschana: „tas puifis irr probjam — lai-  
deet to affins-sunni walkam!“ Râ afmins, schee  
wahrdi us winna firdi kritte, jo nu no winnu  
rohkahn isbeht, winnam schitte ne eespehja-  
ma leeta effam, un winnam bija, ittin kà kad  
winnam tatraß zihpslinas spehks, kà waktis kar-  
stâ krahni iskustu.

„Woi tad man buhs sawu  
nahwi atrast, bes wiffas prettim turrechanas!“  
tà winsch fazzija pats pee sewim, un sanehine  
wissus sawus spehkus, un skrehje probjam par  
to purwu bes kahda paliga, un kà sakkis isbai-  
dehts, kam jehgera sunni pakkat dsennabs.  
Drihs winnam atskanneja ta affins-sunna ree-  
schana, drihs atkal to diru wihru breefmiga  
balsß, taktu pahr to purwu nakts-fluffunâ;  
elsdams un bes atpubschanas skrehje kuptschis,  
kaut gan ne mas ne zerredams, wisswairaf tam  
sunnim isbeht, un ikatrà azzumirkli rahdijabs  
ka tee wajataji to nogurruschu panabks. Naktis  
tumschuns, kas tik leels bija, ka ne robku  
preeksch azzim ne warreja redsch, tam sunnim

ne fo ne reebe, un winna fauschana winnam  
arween skaidrafi un dsittaki aufis atskanneja —  
pa tam tas spibdums ta wehja-luktura, fo tee  
diru wihri bija lihds nehmschi, winnam, tik  
lihds ka winsch atpakkat atskattijabs, azzis spih-  
guloja.

Pafschâ pilnâ skreeschana kluppe kuptschis pahr  
kahdu afmins-kohpu tik stipri, ka winsch krelâ  
ween buhdams, wissus sawus lohzeklus breef-  
migi sagrubde. Reschელი uskleegdams, un  
Deewa paligu luhgdams, winsch rahpabs affi-  
nainsch un gan drihs bes jehgas, zil ahtri ween  
warredams pee semmes probjam. To wihru  
dohbja balsß, un ta sunna reeschana atskanneja  
tik turwu, ka nu azzumirkli winnam jaeekriht  
buis winnu naggôs, — jau winsch mannijabs  
winnu naggôs, jaw winnam swihdeja, kà tam  
islikkabs, tas affinainsch nasis preeksch azzim,  
ar kurreu winna pakkat dsinneji to dohmaja no-  
kaut; tē winsch nomanija jaunu spehku eesich se-  
wim, un wehl weenreis, breefmigâ nahwes is-  
bailê winsch sanehmabs, un kà ahran prahtâ  
buhdams, ittin kà ar putnu spahrneem us pree-  
schu dewabs. Turwu pee tabs weetas, fo  
winsch patlabban pakkat few bija pamettis,  
winsch isdsirde skannu fleegschanu, bet tas to-  
mehr winnu skreeschana ne uskaweja. Us to  
weetu kur kuptschu affinis aumalam bija skrehju-  
schas, tas suns apgullabs, dohmadams, ka to  
pehz ka skrehjis, nu jau panahzis, un ka sawu  
daru jau nu pawissam padarrijis; sawas leelâß  
dusinâß fitte tee wihri bahrgi us winnu, un puh-  
lejabs kà warredami winnu atkal us ta kuptscha  
pehdahn usdabbuht, bet wiss puhlinisch bija  
welti; affinis laisidams un nurdedams winsch itt  
kà peeseets us weetas gulleja, un ne ar laumu ne  
ar labbu bija no weetas dabbujams. Kuptschis  
pa tam skrehje bes kawschanas us preekschu —  
un behgdams arween schitte sawu wajataju soh-  
lus pakkat fewim dsirdoht, un arwee: wehl at-  
skanneja winnu flepkawu fauschana un fleeg-  
schana no tahluma winnam aufis.

Pehz peejahm stundahn winsch atsneede kah-  
du zeemu, un isplattija azzumirkli scho notifku-

mu zur wiffu to widdu, — weenâ prahâ tuh-  
dalin wiffi eedsihwotaji uszehlahs, un pilni duf-  
mibas, lehrumu taifija — daschi no winneem  
bija dehlus, brahlus un draugus schai purwâ  
pasaudejuschi, un wiffi kohpâ saweenojahs, bes  
kaweschanas noet, to wezzu seewu un winnas  
dirvus dehlus saneint, kurreus winni sawâ leelâ  
bahrgunâ gan drihs gabbalôs saplehse. Uzzu-  
mirkli tappe us ta purwâ trihs karratawas us-  
taifitas, un tee launa-darritaji isfazziya preeksch  
sawas noteesafchanas, kâ winni gan drihs 50  
zilwekus nonahwejuschi, un tanni jau peemin-  
nerâ bedrê, tohs noslihzinajuschi, kurreas turwu-  
mâ winni nu arridsan to sohdbu par saweem  
grehfu darbeem iszeete.

Tikkai ar leelu publiu warreja to nofautu  
zilweku faulus no ta besdibbina isdabbuht, kur-  
rus winni ar warru tur eefschâ bija eefwejuschi;  
un wehl taggad irr ta weeta, wirf kurreas tas  
isstahstihst notifikums notizzis, gan drihs tahda  
patte, kahda bija preeksch 300 gaddeem; bet  
tikkai ar to starpibu, ka tee spohki un ehrmi,  
kas toreis preeksch tumfschu lauschu azzim, nakts-  
tumfsivâ pa purwu apfahrt maldijahs, taggad  
ne buht wairs ne irr mannami; un zelta-wibri,  
ir pa weenam zellu staigadami, nefahras bailes  
wairs ne reds, un drohschi nakts-mahjas turra,  
tai, tahs buhdas weeta, usbuhwehtâ sinuffâ un  
jannâ trafteeri.

R. Blumberg,

Wahnes draudses Fohlmeisters.

### • Wihns mahla traufôs.

(Lihdsiba.)

Kahda augsta prinzeffe ar mahzitaju runna-  
dama pahr augstahm gudribahm, islaide itt ne-  
willu fwohs wahrduš: „Brihnumš, kahda ar  
augstu gudribu un sayraschanu ispuschkota  
dwehfele miht eefsch tahdas wahjas un neglih-  
tas meefas! Woi tad Deewš, kâ tas wiffu-  
skunstigatais meisteris, tai ne warreja doht lab-  
baku un flaisstaku mahjas-wectu?“ Us to mah-

zitajs atbildeja tâ: „Saffi man, augsta kehina  
meita, kahdôs traufôs taws tehws sawu dabrgu  
wihnu glabbâ?“ Prinzeffe: „Mahlu traufôs!“  
Mahzitajs: „Skahde! tahdôs traufôs jau katris  
semneeks wihnu glabba; bet taws tehws irr bag-  
gats, woi tad winsch to ne warretu turrecht su-  
draba un selta traufôs?“ Prinzeffe: „Tawa  
taifniba, tâ irr gan, — un us preekschu arri  
tâ glabbafim sawu wihnu.“ Bet kas nu notif-  
ke? Wihns fildâ traufâ stahwedams samaita-  
jahs un spehks tam isjubde. Tapehz prinzeffe,  
alkal ar mahzitaju sanahkufe, tam usbahrehš:  
„Wezzais! kahdu padohimu tu man dewis? —  
Redsi nu, manna tehwa wihns tannis dahrgôs  
traufôs pagallam samaitajees, ka to ne fur list.“  
Mahzitais atbildeja: „To gan dohmajis, zittadi  
arri ne warr buht. Rang nu, tâpatt arri  
augsta gudriba un flaweti tikkumi labbaki miht  
prastata meefâ, ne kâ tabtâ, kas no ahrenes  
spihd.“ —

U. L.

### Teefas flubdinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Warribes pagasta teefas, us luhgschanu tahs  
pamilias ta fcheit nomirruscha meldera meistersa Elias  
Boigt, wiffi un ikkurri kam pee tahs atstabas masas  
mantas ta peemineta nelaika prassifchanas jeb zitta  
kahda dalka buhtu, ucaizinati, tai 26tâ Fuhni s. g.,  
kas par to weenigu un isflehgschanas terminu noliktš,  
pee Warribes pagasta teefas peeteiktes; ar to pamah-  
zifchanu, ka tohs, kas ar sawahm prassifchanahm un  
mekleschanahm noliktâ laikâ ne peeteiktes; wehlf  
wairs ne klausibs, bet winneem muhschiga fluffzee-  
schana tik ueliktâ. To buhs wehrâ list! Warribê,  
tât 2tmâ Mei 1841. I

(T. S.) ††† Fanne Seglin, preekschsehdetais.  
(No. 22.) H. Huebner, pagasta teefas Ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Wirlusmuichas (Herden) pagasta teefas wiffi  
tee, kam kahdas taifnas parradu prassifchanas buhtu  
pee teem lihdschimigeem Wirlusmuichas sainnee-

feem: Kweeschu Janna Purnis, Lennu Ansa Lihmann un Aworinu Szypa Krasna, kurzem inventariuma-truhkuma, un magasines-parradu dehl muischas-waldischana mahjas atschmuse un pahr kurru mantahm konkurse spreesta, usajinati, diwu mehneschu starpâ, probu libds 16tu August f. g. pee schibß pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaß neweenu wairß ne klausibß. Wirkusmuischas pagasta teefa, 14tâ Juhni 1841. 3

(L. S.) ††† Fritß Leinaht, pagasta wezzakais.  
(Nr. 91.) C. Kronberg, pagasta teefas ffrihweris.

No Krohna Bramberges pagasta teefas tohp wiffi tee, kam taisnas prassischanas bubru, pee ta Krohna Bramberges fainneeka Slaweru Jahna, pahr kurra mantu konkurse nospreesta, usajinati, 8 neddelu starpâ pee schibß teefas peeteiktees, zittadi neweenu wairß ne klausibß. Bramberges pagasta teefa 3imâ Mei 1841. 1

(L. S.) H. Friedmann, peeschdetais.  
(No. 155.) G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

Waldegables pagasta teefa zaur scho katram peefohdina, no neweena Waldgables un Skhoes semneeka, kam naw parahdischanas-sihmes, ka tam bribw fo pahroht, kaut fo pirkt; zittadi tee prettidarritaji wiffas fahdes, kas no tam warretu zeltees,

sem pascheem warreß peemehroht. Waldegables Skhoes pagasta teefa, 5tâ Juhni 1841. 3

(L. S.) F. Frei, peeschdetais.  
(Nr. 70.) F. Wallewicz, teefas ffrihweris.

No Daudsewas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam taisnas prassischanas buhtu pee ta nomirruscha Daudsewas fainneeka Ruffmannu Jahna Uppe, un pee ta fainneeka Uppeneeku Mabrtna Palsan, kas fawas mahjas nespehzißas dehl atderie, un pahr kurru mantahm parradu dehl konkurse spreesta, usajinati, diwu mehneschu starpâ pee schibß pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaß neweenu wairß ne klausibß. Daudsewas pagasta teefa, 6tâ Juhni 1841. 3

(L. S.) ††† Wehlit Brenz Dbsol, pagasta wezz.  
(Nr. 16.) Ernst Grosset, teefas ffrihweris.

Zitta. sluddinaschana.

Seslaufas muischâ, Uhlawas kirspehle, swescha farkana (Zuchß) fehwe peetlibduse. Kam schi fehwe peederretu, tohp usajinahts, 4 neddelu starpâ no appalschrafftitas deenas ar labbahm parahdischanas-sibmehm, ka ta fehwe wintam peeder, Seslaufas muischâ peeteiktees, un prett sluddinaschana-un barroschanaß = altlibdinaschana sawu fehwi prettim nemt. Seslaufâ, 12tâ Juhni 1841. 3

F. v. Troupowsky.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ, tanni 9tâ Juhni 1841.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
1 jauns dabsleris . . . . .	1	33	1 pohds kannepu . . . . .	—	90
1 puhrs rudsu . . . . .	1	60	1 — linnu labbakas surtes . . . . .	2	—
1 — kweeschu . . . . .	3	50	1 — — siktakas surtes . . . . .	1	80
1 — meeschu . . . . .	1	20	1 — tabaka . . . . .	—	65
1 — meeschu = putrainu . . . . .	1	90	1 — dselseß . . . . .	—	75
1 — auju . . . . .	—	80	1 — sweesta . . . . .	2	15
1 — kweeschu = miltu . . . . .	4	—	1 muzzu silku, preeschu muzzâ . . . . .	7	50
1 — bihdeletu rudsu = miltu . . . . .	2	40	1 — — wihkschnu muzzâ . . . . .	7	75
1 — rupju rudsu = miltu . . . . .	1	70	1 — farkanas fahls . . . . .	7	—
1 — firnu . . . . .	1	60	1 — rupjas leddamas fahls . . . . .	6	—
1 — linnu = sehklas . . . . .	2	50	1 — rupjas baltas fahls . . . . .	4	40
1 — kannepu = sehklas . . . . .	1	50	1 — smalkas fahls . . . . .	4	—
1 — fimmeau . . . . .	5	—			

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffed: Waldischanas-rahts N. Weitler.